

**DOING BUSINESS WITH  
U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS,  
JAPAN DISTRICT**

**米陸軍工兵隊日本地区が実施する工事への  
参加**

Tristin N. Suetsugu  
末次 トリスティン  
Contracting Division  
28 May 2019

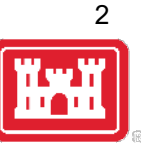


**US Army Corps  
of Engineers®**





# DOING BUSINESS WITH THE U.S. GOVERNMENT



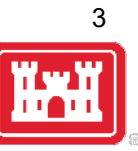
beta.SAM.gov (Contract Opportunities)

- **Beta SAM (Contract Opportunities)** とは、米連邦政府の入札案件閲覧サイト
- **Registration instructions** - 登録手続きの解説は、[beta.SAM.gov Web Site](https://beta.SAM.gov) に掲載されています
- **In order to create an account associated with company name and information, you must have a SAM account. During account creation process, account can be associated to your company through the Entity option.** - **Beta SAM (Contract Opportunities)**に 会社名義のアカウントを開設し、米陸軍工兵隊日本地区が実施する工事への参加をするにはSAM(米連邦政府の業者登録者サイト)のアカウントが必要になります。Beta SAMアカウント作成プロセス中に、会社を関連付ける項目がありますので選択してください。



# BETA SAM CONTRACT OPPORTUNITIES - WEBSITE

連邦政府 入札案件ウェブサイト



<https://www.beta.SAM.gov>

The screenshot shows the beta.SAM.gov website. At the top, there's a navigation bar with the SAM.gov logo, a search bar, and a 'Sign in' button. Below the navigation bar is a large banner with the text 'Welcome' and 'This will be the official U.S. government website for people who make, receive, and manage federal awards.' To the right of the banner is a circular seal that says '100% FREE TO USE' and 'Official U.S. Government Website'. Below the banner is a section titled 'What Can I Do Here?' with two main categories: 'Contracting' and 'Wage Determinations (WDOL)'. Under 'Contracting', there's a red arrow icon pointing to 'Contract Opportunities (FBO)' and 'Wage Determinations (WDOL)'. A line from the Japanese text '入札案件ウェブサイト' (Bidding Case Website) points to the 'Contract Opportunities (FBO)' section. The 'Contract Opportunities (FBO)' section includes links for 'About Contract Opportunities' and 'Search Contract Opportunities'. The 'Wage Determinations (WDOL)' section includes links for 'About Wage Determinations' and 'Search Wage Determinations'. At the bottom, there's a section for 'Federal Assistance' with a red arrow icon pointing to 'Assistance Listings (CFDA)'.

beta.SAM.gov | Home

An official website of the United States government [Here's how you know](#) Authoritative site for Assistance Listings, Wage Determinations, and Contract Opportunities only

SAM.gov

All Award Data I'm looking for.. Search

Welcome

This will be the official U.S. government website for people who make, receive, and manage federal awards.

100% FREE TO USE  
Official U.S. Government Website  
100% FREE TO USE

What Can I Do Here?

Contracting

Contract Opportunities (FBO)

This website has officially replaced FBO.gov.

- About Contract Opportunities
- Search Contract Opportunities

Wage Determinations (WDOL)

This website has officially replaced WDOL.gov.

- About Wage Determinations
- Search Wage Determinations

FPDS.gov remains the authoritative sources for contract information. To prepare for the future, we encourage you to test the search, user accounts, saved searches, and provide [feedback](#).

Federal Assistance

Assistance Listings (CFDA)



# BETA SAM CONTRACT OPPORTUNITIES - WEBSITE

## 連邦政府 入札案件ウェブサイト



https://www.beta.SAM.gov/

Contract Opportunities

Search Results

Showing 1 - 10 of 96,504 results

Sort By: Last Updated Date

Trailer Removal Bechler YELL

Department/Ind. Agency: INTERIOR, DEPARTMENT OF THE  
Sub-tier: NATIONAL PARK SERVICE  
Office: IMR NORTHERN ROCKIES(12200)

National Cancer Institute's Contact Center

Department/Ind. Agency: HEALTH AND HUMAN SERVICES, DEPARTMENT OF  
Sub-tier: NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH  
Office: NIH NCI OD OM OA OFC ACQUISITIONS

Request for Information (RFI) for Services Procurements CSEL (update)

Department/Ind. Agency: DEPARTMENT OF DEFENSE  
Sub-tier:

Keywords:

Inactive Date: From Month Day Year To Month Day Year

Published Date: From Month Day Year To Month Day Year

Updated Date: From Month Day Year

W912HV



# BETA SAM CONTRACT OPPORTUNITIES - WEBSITE

## 連邦政府 入札案件ウェブサイト



The screenshot shows the BETA SAM Contract Opportunities website. The browser address bar displays the URL: [https://beta.sam.gov/search/index/opp&sort=relevance&page=1&keywords=W912HV&date\\_filter\\_index=0&inactive\\_filter\\_values=false](https://beta.sam.gov/search/index/opp&sort=relevance&page=1&keywords=W912HV&date_filter_index=0&inactive_filter_values=false). The page header includes the U.S. Army logo and the text "An official website of the United States government". The main navigation bar features the "SAM.BETA.GOV" logo, a search bar, and a "Sign in" button. Below the navigation bar, there is a "Contract Opportunities" section with a search bar and a "Search" button. The search results are displayed in a table with columns for "Status", "Keywords", "Inactive Date", and "Published Date". The results show two entries: "Vertical Take-Off and Landing Pad" and "SOF (TEMF) Tactical Equipment Maintenance Complex W912HV-19-B-0003".

- Do not need an account to view “Sources Sought” or “Solicitation” announcements  
「入札市場調査」、「入札案内」などの情報を閲覧するだけであれば登録は不要

- By creating an account, you will be able to receive automated notifications/updates for selected requirements.  
登録すると選択されたプロジェクトの更新情報を自動的に受取ることができます



# BETA SAM CONTRACT OPPORTUNITIES - WEBSITE

## 連邦政府 入札案件ウェブサイト



Contract Opportunities

Change Filters Clear All

Status  
☒ Active Only

Keywords  
w912hv  
Clear All

Inactive Date  
From  
Month Day Year  
To  
Month Day Year  
Clear Filter

Published Date  
From  
Month Day Year  
To  
Month Day Year  
Clear Filter

Search Results  
Showing 1 - 10 of 21 results  
Sort By Last Updated Date

**Vertical Take-Off and Landing Pad**

Department/Ind. Agency  
[DEPARTMENT OF DEFENSE](#)

Sub-tier  
[DEPT OF THE ARMY](#)

Office  
US ARMY ENGINEER DISTRICT JPN

Contract Opportunities

Notice ID  
W912HV-20-Z-0002

Current Response Date  
Dec 13, 2019

Last Updated Date  
Nov 15, 2019

Last Published Date  
Nov 15, 2019

Type  
[Original Sources Sought](#)

**PA00109 DoDEA Replace Kinnick High School, Commander Fleet Activities (CFA), Yokosuka, Japan**

The response date and time below does not allow us to use Japan Standard Time. The official due date and time as shown in the solicitation

...

Department/Ind. Agency  
[DEPARTMENT OF DEFENSE](#)

Sub-tier  
[DEPT OF THE ARMY](#)

Office  
US ARMY ENGINEER DISTRICT JPN

Contract Opportunities

Notice ID  
W912HV-19-R-0009

Current Date Offers Due  
Dec 20, 2019

Last Updated Date  
Oct 28, 2019 (10)

Last Published Date  
Oct 28, 2019

Type  
Updated Solicitation

### • “Sources Sought” 市場調査

- Solicit industry input  
業者側からのインプットを求める

- Determine Acquisition Strategy  
これに基づいてより適切な発注方針を決定する



# BETA SAM OPPORTUNITIES - WEBSITE

## 連邦政府 入札案件ウェブサイト



7

The screenshot shows the BETA SAM Opportunities website interface. The top navigation bar includes the U.S. Army logo and the text 'BETA SAM OPPORTUNITIES - WEBSITE'. Below this, the Japanese text '連邦政府 入札案件ウェブサイト' is displayed. The main content area is titled 'Contract Opportunities' and shows search results for the keyword 'w912hv'. The search results are displayed in a table with columns for 'Department/Ind. Agency', 'Sub-tier', 'Office', 'Notice ID', 'Current Response Date', 'Last Updated Date', 'Last Published Date', and 'Type'. The first result is for 'PA00109 DoDEA Replace Kinnick High School, Commander Fleet Activities (CFA), Yokosuka, Japan'. The second result is for 'PA00109 DoDEA Replace Kinnick High School, Commander Fleet Activities (CFA), Yokosuka, Japan'. The interface also includes filters for 'Status' (Active Only), 'Keywords', 'Inactive Date', and 'Published Date'.

### “Solicitation” 入札案内

-Contractual Requirements

契約条件

-Technical Requirements

技術的条件

-Site Visit Information

現場訪問情報

-Requests for Information Process

米側に質問する際の手順情報

-Proposal due date

締切日時など





# DOING BUSINESS WITH THE U.S. GOVERNMENT



## D-U-N-S Number

- A unique nine digit identification number  
世界の登録企業を識別する9桁の企業識別コード
- Required for any entity that wants to do business with the U.S. Government.  
米国政府との取引する全ての事業体に求められる
- A unique identification number, for each physical location of your business  
識別番号は、企業所在地によって異なる
- D-U-N-S number in Japan  
日本での登録は、（株）東京商工リサーチ（TSR）が運営している  
<http://www.tsr-net.co.jp/>
- 下記で登録：<https://duns-number-jp.dnb.com/search/jpn/login.asp>

## NCAGE Code

- A unique five character alpha numeric identification number  
米国政府との取引企業を識別する5桁の番号
- Required for any entity that wants to do business with the U.S. Government.  
米国政府と取引を希望する全事業体に求められる
- A unique identification number, for each physical location of your business  
識別番号は、企業所在地によって異なる
- Register at  
下記で登録：  
[https://eportal.nspa.nato.int/public/default\\_eportal.aspx](https://eportal.nspa.nato.int/public/default_eportal.aspx)





# DOING BUSINESS WITH THE U.S. GOVERNMENT



## System for Award Management (SAM)

### 米連邦政府の業者登録者サイト

- Must register in System for Award Management (SAM) to do business with U.S. Government  
米連邦政府との取引する全ての事業者は登録必須
- Specific registration instructions for SAM are available at <https://www.sam.gov>  
SAMに登録するための手順などは、SAMのサイトに記載されています
- Need DUNS number and NCAGE code to register  
なお、SAMに登録するためには、先のDUNSナンバー及びNCAGEの識別コードが必要です



# DOING BUSINESS WITH THE U.S. GOVERNMENT



## DESIGN-BID-BUILD (DBB) VS. DESIGN-BUILD (DB)

施工のみ(軍が100%の設計を提供) VS 設計施工一括発注



# DOING BUSINESS WITH THE U.S. GOVERNMENT



## CONSTRUCTION TYPES PER FAR 36.102:

**DESIGN-BUILD (D-B)** MEANS “COMBINING DESIGN AND CONSTRUCTION IN A SINGLE CONTRACT WITH ONE CONTRACTOR”

施工工事(100%)とは、一つの業者が設計と施工を行う契約のこと

**DESIGN-BID-BUILD (D-B-B)** MEANS “THE TRADITIONAL DELIVERY METHOD WHERE DESIGN AND CONSTRUCTION ARE SEQUENTIAL AND CONTRACTED FOR SEPARATELY WITH TWO CONTRACTS AND TWO CONTRACTORS”

設計施工とは、設計と施工が別々の業者により行われる契約のこと



# **SPECIFIC U.S. ARMY CORPS OF ENGINEER, JAPAN DISTRICT REQUIREMENTS**



# DOING BUSINESS WITH U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS, JAPAN DISTRICT 米陸軍工隊日本地区が実施する工事への参加



## Contractor Application 請負業者申請書

- Contractor Application 新規に入札参加する場合、請負業者申請書を提出する
- <http://www.poj.usace.army.mil/BusinessWithUs.aspx>  
このページに請負業者申請書へのリンクがあります
- Information to Provide Includes: 申請には以下を含む情報が必要です：
  1. Company Information 会社情報
  2. Authorized Signers 入札書・契約書に署名・捺印する役員
  3. Corporate Seal 会社印
  4. Construction License 建設業許可証明書



# DOING BUSINESS WITH U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS, JAPAN DISTRICT 米陸軍工兵隊日本地区が実施する工事への参加



## Bonding ボンド

- The Federal Acquisition Regulation requires a performance bond on all construction projects over \$250k  
米連邦政府の調達規則では、25万ドル以上の建設工事案件全てに対してパフォーマンス・ボンド（契約履行保証）が求められます
- Percentage of bonding will be determined on a case by case basis listed in the solicitation  
ボンド率は、入札案内に記載された事案ごとに（ケースバイケースで）決定されます



# DOING BUSINESS WITH U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS, JAPAN DISTRICT 米陸軍工兵隊日本地区が実施する工事への参加

## U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS, JAPAN DISTRICT WEBSITE 米陸軍日本地区技術本部ウェブサイトへのリンクは、

1. Go to the North Kanto DB “To Companies” site

北関東防衛局ウェブサイト「企業の皆様へ」の  
に行き...

2. Click JED link.

米陸軍工兵隊日本地区(JED)発注情報を  
クリックするとJEDのサイトに飛びます

トピックス (入札・契約関連)	
令和元年7月26日更新 <b>New!</b>	<a href="#">建設コンサルタント業務における低入札価格調査基準の改正について</a>
令和元年6月28日更新	<a href="#">低入札調査基準の改正について</a>
令和元年7月19日更新	<a href="#">指名停止措置状況（暴力団排除措置状況含む）</a>
令和元年7月19日更新	<a href="#">米軍工事発注情報（米陸軍工兵隊日本地区HPへリンク）</a>

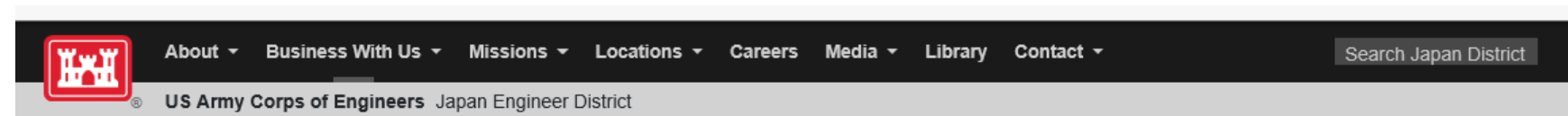




# DOING BUSINESS WITH U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS, JAPAN DISTRICT 米陸軍工兵隊日本地区が実施する工事への参加



## USACE-JAPAN DISTRICT WEBSITE 米陸軍工兵隊日本地区(JED)のウェブサイト



### 3. Business Opportunities

#### (建設工事の入札案件)

/ Business With Us

#### Business Opportunities 建設工事の入札案件

\* See below for English instructions

米陸軍工兵隊日本地区 発注予定工事 (クリックすると閲覧できます。)

米軍基地と工事の取引を開始するための手順は下記の通りです。

**1. DUNS NUMBER (ダズナンバー) を取得する**

DUNS NUMBERとは、世界の企業を一意的に識別できる企業コードです。日本企業については(株)東京商工リサーチ(TSR) <http://www.tsr-net.co.jp/> が運営しています。申請は、<https://duns-number-jp.dnb.com/search/jpn/login.asp> へ行き、手続きを行います。

**2. NCAGE CODE (エヌケージコード) を取得する**

NCAGE CODEとは、米連邦政府と現在取引がある、または取引を予定している会社を認識するための5桁の企業識別コードです。入札参加前には登録が必要です。下記のウェブサイトに入って登録し番号を取得してください。[https://eportal.nspa.nato.int/public/default\\_eportal.aspx](https://eportal.nspa.nato.int/public/default_eportal.aspx)

**3. SAM (サム) にアクセスし会社登録する。**

SAMとは、米連邦政府の業者登録サイトです。登録はSAMのサイトで行います。登録には、ダズナンバーとエヌケージコードが必要です。

サムへの具体的な登録方法については、[SAM Website \(サムのウェブサイト\)](#) に記載があります。



# DOING BUSINESS WITH U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS, JAPAN DISTRICT 米陸軍工兵隊日本地区が実施する工事への参加



## STANDARD SOLICITATION FORMAT

### STANDARD FORM (SF) 1442

SECTION 00 10 00	SOLICITATION CONTRACT LINE ITEM NUMBERS (CLIN) SCHEDULE
SECTION 00 21 00	INSTRUCTIONS, CONDITIONS AND NOTICES TO OFFERORS
SECTION 00 22 00	SUPPLEMENTARY INSTRUCTIONS TO PROPOSERS/EVALUATION CRITERIA
SECTION 00 45 00	REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS
SECTION 00 70 00	CONDITIONS OF THE CONTRACT
SECTION 00 73 00	SPECIAL CONTRACT REQUIREMENTS / SUPPLEMENTARY CONDITIONS
DIVISION 01	GENERAL SPECIFICATION REQUIREMENTS
DIVISIONS 02 Thru 43	TECHNICAL DIVISIONS
DRAWINGS	



# DOING BUSINESS WITH U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS, JAPAN DISTRICT

## 米陸軍工兵隊日本地区が実施する工事への参加

18



STANDARD FORM 1442:

ITEM 1 – PROVIDES SOLICITATION NUMBER

ITEM 2 – PROVIDES THE TYPE OF SOLICITATION

ITEM 10 – IDENTIFIES GOVERNMENT REQUIREMENTS

ITEM 13- PROVIDES DUE DATE AND HOUR OF PROPOSALS

SOLICITATION, OFFER, AND AWARD (Construction, Alteration, or Repair)		1. SOLICITATION NUMBER	2. TYPE OF SOLICITATION <input type="checkbox"/> SEALED BID (IFB) <input type="checkbox"/> NEGOTIATED (RFP)	3. DATE ISSUED	PAGE OF PAGES
<b>IMPORTANT - The "offer" section on the reverse must be fully completed by offeror.</b>					
4. CONTRACT NUMBER		5. REQUEST/PURCHASE REQUEST NUMBER		6. PROJECT NUMBER	
7. ISSUED BY		CODE	8. ADDRESS OFFER TO		
9. FOR INFORMATION CALL:		NAME		10. TELEPHONE NUMBER (include area code) (NO COLLECT CALLS)	
<b>SOLICITATION</b>					
NOTE: In sealed bid solicitations "offer" and "offeror" mean "bid" and "bidder".					
10. THE GOVERNMENT REQUIRES PERFORMANCE OF THE WORK DESCRIBED IN THESE DOCUMENTS (Title, identifying number, date)					
11. The contractor shall begin performance within _____ calendar days and complete it within _____ calendar days after receiving <input type="checkbox"/> award, <input type="checkbox"/> notice to proceed. This performance period is <input type="checkbox"/> mandatory <input type="checkbox"/> negotiable. (See _____).					
12a. THE CONTRACTOR MUST FURNISH ANY REQUIRED PERFORMANCE AND PAYMENT BONDS? (If "YES", indicate within how many calendar days after award in Item 12b.)				12b. CALENDAR DAYS	
<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO					
13. ADDITIONAL SOLICITATION REQUIREMENTS:					
a. Sealed offers in original and _____ copies to perform the work required are due at the place specified in Item 8 by _____ (hour) local time _____ (date). If this is a sealed bid solicitation, offers will be publicly opened at that time. Sealed envelopes containing offers shall be marked to show the offeror's name and address, the solicitation number, and the date and time offers are due.					
b. An offer guarantee <input type="checkbox"/> is, <input type="checkbox"/> is not required.					
c. All offers are subject to the (1) work requirements, and (2) other provisions and clauses incorporated in the solicitation in full text or by reference.					
d. Offers providing less than _____ calendar days for Government acceptance after the date offers are due will not be considered and will be rejected.					

STANDARD FORM 1442 (REV. 5/2014)  
Prescribed by GSA - FAR (48 CFR) 53.236-1(g)

OFFERORS MUST MAKE SURE THEY RESPOND BY THE DUE DATE OF THE PROPOSAL FOR THEIR PROPOSAL TO BE ACCEPTED BY THE GOVERNMENT.



# DOING BUSINESS WITH U.S. ARMY CORPS OF ENGINEERS, JAPAN DISTRICT 米陸軍工兵隊日本地区が実施する工事への参加

19



## INQUIRIES VIA PROJNET:

Offerors with technical inquiries shall submit their inquiries via “Bidder Inquiry” in ProjNet at [www.projnet.org/projnet](http://www.projnet.org/projnet).

Bidder Inquiry Key: TO BE DETERMINED (TBD)

The Bidder Inquiry System will be closed to new inquiries by the date outlined in the solicitation to ensure adequate time is allotted to form an Appropriate response and amend the solicitation, if necessary prior to proposal submission.

***Note: Any answers provided through Projnet will not change any terms and conditions of the RFP. Any changes as a result of Projnet questions will be addressed in an Amendment to the RFP.***

*Ref: RFP Section 00 21 00 - Instructions*

## ProjNet

Quick Add Help

The ProjNet Suite: design, bid, build.

Managing Agency (req)  
USACE

Email (req)

Regular Accounts  
Password

OR

Key Access  
Quick Add Key  
-

☐ I agree to the [Privacy & Security Notice](#) (req)

Sign In

[Forgot your password?](#) | [Register](#)

```
graph TD; Owners --- CMA[Construction Management Agent]; Operators --- CMA; CMA --- AE[Architects/Engineers]; CMA --- Builders; CMA --- Consultants; CMA --- SC[Sub-Contractors]; CMA --- SM[Suppliers & Mfgs]; AE --- Builders; Builders --- SC; SC --- SM;
```



# CONTRACTING POINTS OF CONTACT:

お問い合わせ先:

TRISTIN SUETSUGU

TRISTIN.N.SUETSUGU.CIV@USACE.ARMY.MIL

#046-407-3398

JIRO MIYAIRI

JIRO.MIYAIRI@USACE.ARMY.MIL

#046-407-8837